



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
3 December 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Пункт 118 повестки дня

**Бюджет по программам на двухгодичный
период 2008–2009 годов**

Сопутствующие расходы, связанные с генеральным планом капитального ремонта

Доклад Генерального секретаря

Резюме

В ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в ее резолюции 62/87, Генеральный секретарь представил в апреле 2008 года доклад о сопутствующих расходах, связанных с генеральным планом капитального ремонта (A/62/799).

Настоящий доклад содержит обновленную информацию о сметных потребностях, указанных в документе A/62/799, с учетом последних представленных департаментами и управлениями данных об объеме вспомогательного обслуживания, необходимого в период реализации генерального плана капитального ремонта. Настоящий доклад полностью заменяет собой документ A/62/799. Приведенная в настоящем докладе смета сопутствующих расходов составляет 185 997 400 долл. США брутто (176 569 000 долл. США нетто), что на 7 754 300 долл. США брутто (6 569 500 долл. США нетто) меньше, чем объем расходов, указанных в документе A/62/799.

К Генеральной Ассамблее обращена просьба принять решение в отношении предложений и финансирования сопутствующих расходов, связанных с генеральным планом капитального ремонта.



I. Введение

1. В период строительства в соответствии с генеральным планом капитального ремонта потребуется временно увеличить штат и оперативные расходы некоторых подразделений Секретариата, которые будут оказывать поддержку в осуществлении строительных работ по генеральному плану капитального ремонта. На данном этапе установлено, что необходимость в этом возникнет в Департаменте по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, Департаменте общественной информации, Департаменте по вопросам управления и Департаменте по вопросам охраны и безопасности.

2. В своей резолюции 62/87 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря «приложить все усилия к тому, чтобы покрыть такие расходы за счет средств утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта».

3. Хотя Генеральный секретарь искал возможности для покрытия сопутствующих определенных департаментами и управлениями расходов за счет средств утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта, он пришел к выводу о том, что сделать это без ущерба для самого проекта генерального плана капитального ремонта невозможно. Следует отметить, что в пункте 36 своего шестого ежегодного доклада о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта (A/63/477) Генеральный секретарь указал, что прогнозируемая стоимость осуществления генерального плана капитального ремонта по расчетам на сентябрь 2008 года составляла 1974,2 млн. долл. США. С учетом того, что утвержденный бюджет генерального плана капитального ремонта составляет 1876,7 млн. долл. США, прогнозируемый перерасход оценивается в 97,5 млн. долл. США.

4. В июне 2008 года в письме на имя Председателя Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь указал, что невыполнение работ, расходы по которым относятся к категории сопутствующих (и составляют, по оценкам, 11,7 млн. долл. США в месяц), вызовет задержку в осуществлении деятельности по основным направлениям проекта генерального плана капитального ремонта. В этом же письме он также информировал Председателя о своем намерении, при отсутствии у Генеральной Ассамблеи каких-либо возражений, принять для покрытия сопутствующих расходов обязательства на сумму, не превышающую, в частности, 9,5 млн. долл. США, на период с даты письма по 31 декабря 2008 года, используя для этого имеющийся на счете генерального плана капитального ремонта остаток наличных средств, до рассмотрения Генеральной Ассамблеей доклада о сопутствующих расходах, связанных с генеральным планом капитального ремонта. 5 июня 2008 года Председатель Генеральной Ассамблеи препроводил письмо Генерального секретаря Председателю Пятого комитета (A/C.5/62/29). По состоянию на 31 октября 2008 года фактическая сумма выделенных для этой цели средств составила 1 565 500 долл. США.

5. В таблицах 1 и 2 ниже приводятся пересмотренные данные о прогнозируемых сопутствующих расходах, связанных с генеральным планом капитального ремонта, на период 2008–2013 годов в разбивке по соответствующим организационным подразделениям и статьям расходов.

Таблица 1
**Прогнозируемые сопутствующие расходы, связанные с генеральным
 планом капитального ремонта, в разбивке по организационным
 подразделениям^a**
(В тыс. долл. США)

Департамент/управление	Сметные расходы на 2008–2009 годы	Сметные расходы на 2010–2013 годы	Сметные расходы на 2008–2013 годы
Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению	995,3	1 815,6	2 810,9
Департамент общественной информации	3 823,1	30 035,8	33 858,9
Управление централизованного вспомогательного обслуживания ^b	18 963,1	78 158,7	97 121,8
Департамент по вопросам охраны и безопасности	12 035,2	30 742,2	42 777,4
Итого (нетто)	35 816,7	140 752,3	176 569,0
Налогообложение персонала ^c	2 374,5	7 053,9	9 428,4
Всего (брутто)	38 191,2	147 806,2	185 997,4

^a По текущим расценкам на 2008–2009 годы.

^b Включая также сметные потребности в ресурсах для управления информационно-коммуникационных технологий до принятия Генеральной Ассамблеей решения о создании такого отдельного подразделения и выделения соответствующих ресурсов.

^c Соответствующая сумма компенсируется эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала».

Таблица 2
Сводные данные о потребностях в ресурсах в разбивке по статьям расходов^a
(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Сметные расходы на 2008–2009 годы	Сметные расходы на 2010–2013 годы	Сметные расходы на 2008–2013 годы
Прочие расходы по персоналу	12 188,2	35 955,6	48 143,8
Консультанты и эксперты	3 528,0	0,0	3 528,0
Услуги по контрактам	3 058,3	3 184,2	6 242,5
Общие оперативные расходы	5 396,3	5 278,7	10 675,0
Принадлежности и материалы	716,2	356,4	1 072,6
Мебель и оборудование	6 408,1	92 188,3	98 596,4
Ремонт помещений	4 521,6	3 789,1	8 310,7
Итого (нетто)	35 816,7	140 752,3	176 569,0
Налогообложение персонала ^b	2 374,5	7 053,9	9 428,4
Всего (брутто)	38 191,2	147 806,2	185 997,4

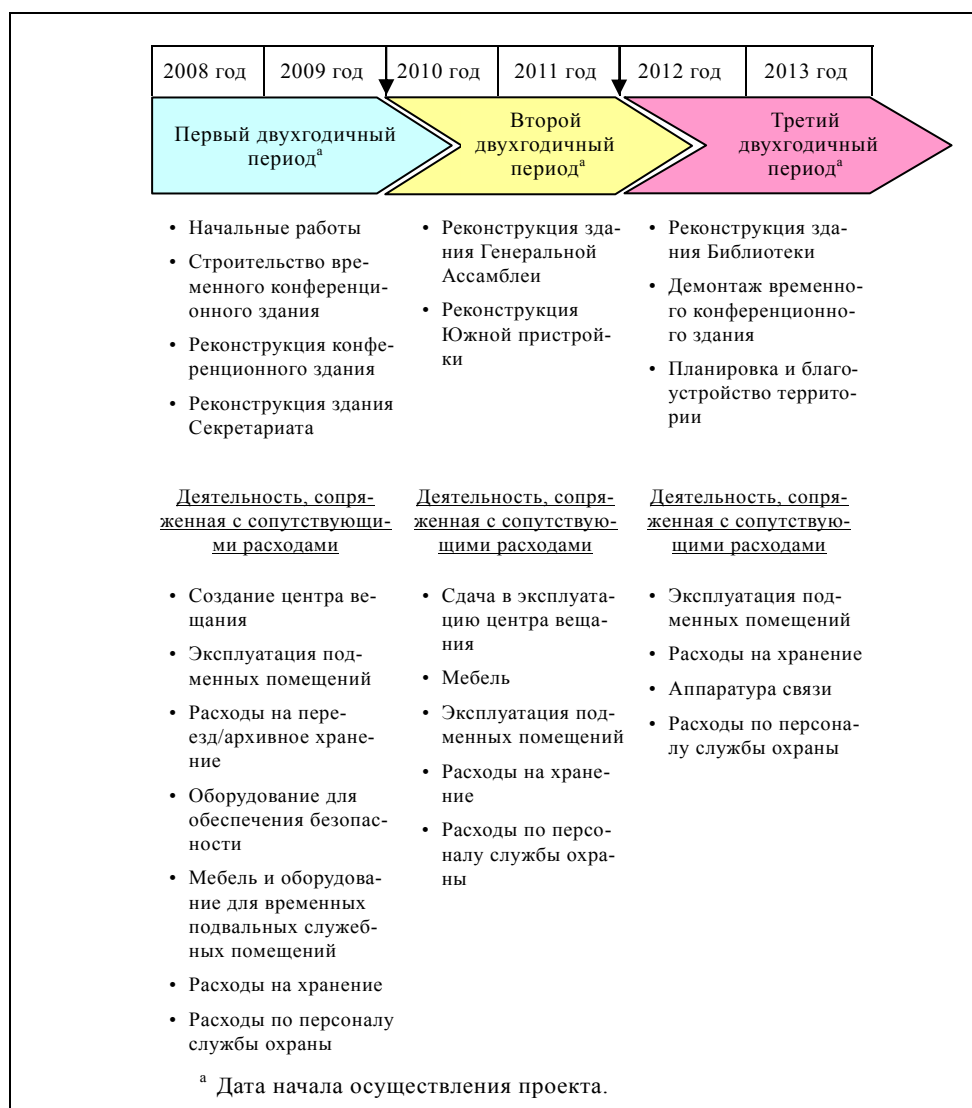
^a По текущим расценкам на 2008–2009 годы.

^b Соответствующая сумма компенсируется эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала».

II. Сроки

6. Группа по проекту генерального плана капитального ремонта подробно проанализировала сроки возникновения сопутствующих расходов, средства на покрытие которых испрашиваются в настоящем докладе, с тем чтобы сопоставить этапы возникновения потребностей с графиком осуществления проекта. В этой связи на приведенной ниже схеме показана связь между деятельностью по проекту генерального плана капитального ремонта и сроками ее осуществления (верхняя часть схемы) и сопутствующей деятельностью, которую будут осуществлять затрагиваемые проектом департаменты и управления (нижняя часть схемы).

7. Предполагается, что в период 2008–2009 годов будет осуществляться значительный объем сопутствующей деятельности и, следовательно, возникнут соответствующие расходы. Осуществление части этой деятельности будет продолжаться и в последующие двухгодичные периоды, в течение которых деятельность будет включать монтаж оборудования после его закупки и его ввод в действие (например, для создания центра вещания потребуется приобрести оборудование, смонтировать и испытать его и ввести в эксплуатацию).



III. Выявленные сопутствующие расходы

8. Реконструкция Централных учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке связана с рядом сложностей. Самая большая проблема возникает в связи с поддержанием на надлежащем уровне безопасности, функционирования и обслуживания на территории разрозненного комплекса. Для решения этих проблем необходимо рассмотреть ряд вопросов. В нижеследующих пунктах рассматриваются некоторые из этих задач и приводится подробная информация об объеме ресурсов, необходимых департаментам и управлениям для обеспечения того, чтобы проект реконструкции был завершен своевременно с минимально возможными перебоями в деятельности. Кроме того, приводится информация о замене средств вещания, а также мебели и оборудования в реконструированных зданиях. Деятельность департаментов, о которой говорится ниже, согласована по срокам с графиком осуществления генерально-

го плана капитального ремонта, и для ее реализации потребуются ресурсы в течение трех двухгодичных периодов: 2008–2009 годов, 2010–2011 годов и 2012–2013 годов.

9. Для обеспечения того, чтобы стоимость проекта не превысила утвержденный бюджет генерального плана капитального ремонта в объеме 1 876,7 млн. долл. США, осуществлена первая попытка интенсивного изыскания возможностей для оптимизации стоимости. Выявленные на данный момент возможности для экономии средств (106 млн. долл. США) затрагивают все аспекты проекта, но в наибольшей степени связаны с механическими и электрическими системами. Уже выявленные возможности для экономии средств не влекут за собой ухудшения функциональных характеристик, и процесс оптимизации стоимости будет продолжаться в течение всего периода проектирования. Поскольку применение метода оптимизации стоимости пока позволяет покрыть не более половины предполагаемой суммы перерасхода средств, на данном этапе представляется весьма маловероятным, что будут изысканы дополнительные ресурсы, достаточные для покрытия сопутствующих расходов.

Таблица 3

Сводные данные о потребностях в ресурсах в разбивке по организационным подразделениям и статьям расходов^a

(В тыс. долл. США)

Департамент/управление	Прочие расходы по персоналу	Консультанты и эксперты	Услуги по контрактам	Общие оперативные расходы	Принадлежности и материалы	Мебель и оборудование	Ремонт помещений	Прочие расходы	Итого
Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению	2 810,9	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	2 810,9
Департамент общественной информации	0,0	3 504,0	319,1	0,0	0,0	30 035,8	0,0	0,0	33 858,9
Управление централизованного вспомогательного обслуживания ^b	6 807,4	24,0	4 806,2	9 829,3	0,0	67 344,2	8 310,7	0,0	97 121,8
Департамент по вопросам охраны и безопасности	38 525,4	0,0	1 117,2	845,7	1 072,7	1 216,4	0,0	0,0	42 777,4
Итого (нетто)	48 143,7	3 528,0	6 242,5	10 675,0	1 072,7	98 596,4	8 310,7	0,0	176 569,0
Налогообложение персонала ^c	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	9 428,4	9 428,4
Всего (брутто)	48 143,7	3 528,0	6 242,5	10 675,0	1 072,7	98 596,4	8 310,7	9 428,4	185 997,4

^a По текущим расценкам на 2008–2009 годы.

^b Включая также сметные потребности в ресурсах для управления информационно-коммуникационных технологий до принятия Генеральной Ассамблеей решения о создании такого отдельного подразделения и выделения соответствующих ресурсов.

^c Соответствующая сумма компенсируется эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала».

А. Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению

10. В течение периода осуществления проекта по статье «Прочие расходы по персоналу» потребуется сметная сумма в размере 2 810 900 долл. США для обеспечения того, чтобы Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению мог поддерживать работоспособность важнейших систем, в частности систем организации работы заседаний и документооборота. Соответствующие потребности также связаны с демонтажем, установкой и монтажом конкретных информационно-технических средств Департамента.

В. Департамент общественной информации

11. Сметные потребности Департамента общественной информации на период 2008–2013 годов составляют 33 858 900 долл. США. Консультационные услуги (3 504 000 долл. США) потребуются для оказания помощи в разработке комплексной системы управления телевизионными, радио-, видео- и аудио-средствами, включая автоматизацию архивов и централизованную робототехническую систему управления камерами. Потребности, связанные с этой комплексной системой, включены в статью «Мебель и оборудование», а сметные расходы на ее создание составляют 30 035 800 долл. США. Это позволит заменить существующее вещательное оборудование оборудованием, соответствующим самым последним достижениям техники и отраслевым стандартам. К вновь созданному центру вещания будут подключены установленные роботизированные камеры и цифровая аудиоаппаратура, что позволит бесперебойно передавать видеоизображения между Центральными учреждениями и отделениями на местах. Это также позволит упростить работу Департамента и повысить производительность. Вышеуказанная сумма расходов включает расходы на закупку всего оборудования, необходимого для центра передачи информации, главной аппаратной, телевизионной аппаратной для телевидения высокой четкости, редакторско-монтажных пунктов для нелинейного монтажа с высоким разрешением, аудиоаппаратной, радиоаппаратных и радиостудий, включая инфраструктуру для центральной аппаратной.

12. По статье «Услуги по контрактам» предусматривается сумма в размере 319 100 долл. США, необходимая для переоборудования одной радиостудии для нового международного центра вещания и для привлечения хранителей архивов аудиовизуальных материалов, которые будут заниматься инвентарным учетом, оценкой, отбором, классификацией, сохранением, уничтожением и индексацией аудиовизуальных записей.

С. Управление централизованного вспомогательного обслуживания

Эксплуатация помещений

13. Управление централизованного вспомогательного обслуживания должно будет обеспечивать, чтобы все здания, включая подменные помещения, эксплуатировались в соответствии с санитарно-гигиеническими требованиями и требованиями в отношении безопасности и чтобы услуги, связанные с поезд-

ками, визами и перевозками, предоставлялись бесперебойно. В компетенцию Управления входит материально-техническое обеспечение переездов сотрудников в подменные помещения и из них, а также контроль за имуществом длительного пользования. Управление также несет ответственность за удовлетворение потребностей в мебели в Секретариате. Дополнительные сложности в работе Управления сопряжены, в частности, с необходимостью продолжать обеспечивать вспомогательное обслуживание официальных заседаний в подменных конференционных помещениях.

14. В этой связи в период осуществления проекта реконструкции потребуются ресурсы в сметном объеме 87 050 900 долл. США. Крупнейшим компонентом этих расходов являются расходы на мебель и оборудование (67 344 200 долл. США), включая канторскую мебель для примерно 4500 сотрудников и стулья для залов заседаний и мебель для вестибюлей, холлов и залов для неофициальных заседаний (56 026 500 долл. США). Мебель потребует-ся и при переезде в реконструированные здания.

15. Что касается потребностей по статье «Прочие расходы по персоналу», то ресурсы в размере 5 597 000 долл. США потребуются для финансирования десяти должностей сотрудников, в круг обязанностей которых будет входить, в частности, техническое консультирование, интеграция новых систем эксплуатации зданий, закупка мебели для примерно 4500 сотрудников, ведение учета, эксплуатация помещений и управление имуществом.

16. Что касается общих оперативных расходов (9 829 300 долл. США), то испрашиваются ассигнования на удовлетворение дополнительных потребностей, связанных с хранением мебели и архивов и покрытием соответствующих расходов на упаковку, оплату услуг по перевозке и эксплуатационных расходов, охватывающих, в частности, обслуживание систем пожарной сигнализации и пожаротушения и ремонт системы отопления, вентиляции и кондиционирования воздуха в подменных помещениях и конференционном здании на Северной лужайке. Кроме того, по статье «Услуги по контрактам» потребуется сумма в размере 1 836 9000 долл. США для инженерно-технического проектирования в связи с контролем за установкой и вводом в эксплуатацию систем диспетчизации инженерного оборудования в конференционном здании на Северной лужайке и в здании Секретариата. В дополнение к этому испрашиваются ассигнования в размере 2 443 500 долл. США для покрытия расходов на аренду помещений для хранения архивов и расходов на аренду канторских помещений для размещения дополнительных сотрудников по линии сопутствующих расходов, связанных с генеральным планом капитального ремонта.

Информация и коммуникация

17. На всем протяжении генерального плана капитального ремонта необходимо будет обеспечивать функционирование информационно-технических систем и систем связи во всех подменных помещениях и в конференционном здании на Северной лужайке. Особо важным будет перемещение в другие места служб и систем конференционного обслуживания, а именно конференционных аудиосистем, систем голосования и инфраструктуры системы выпуска телевизионных и радиоматериалов, следующим образом:

- i) в 2009 году из конференционного зала в конференционное здание на Северной лужайке;

ii) в 2011 году перевод конференционных служб и центральных вещательных и аудиовизуальных служб из здания Генеральной Ассамблеи в реконструированное конференционное здание;

iii) в 2012 и 2013 годах перевод оставшихся в конференционном здании на Северной лужайке конференционных служб обратно в реконструированное здание Генеральной Ассамблеи.

18. В период осуществления проекта реконструкции на услуги в области информационно-коммуникационных технологий потребуются ресурсы сметным объемом 10 070 900 долл. США. Для покрытия потребностей по статье «Прочие расходы по персоналу» (1 210 400 долл. США) потребуются ресурсы для финансирования временных должностей сотрудника по информационным системам (С-3) и двух помощников по информационным технологиям для выполнения таких обязанностей, как интеграция информационно-технических систем в подменных помещениях и подключение средств вещания.

19. По статье «Услуги по контрактам» также испрашивается сумма (2 969 300 долл. США) для перемещения всех информационно-коммуникационных средств в новое здание на Северной лужайке и на предоставление инженерно-технических услуг в связи с монтажом и вводом в эксплуатацию конференционного здания на Северной лужайке и здания Секретариата. В связи с упомянутым перемещением потребуются также ресурсы на оплату консультационных услуг (24 000 долл. США), поскольку Организация не располагает собственными специалистами в этой области.

20. Кроме того, испрашиваются ассигнования в размере 5 867 200 долл. США для приобретения, установки и эксплуатации оборудования обеспечения безопасности для удовлетворения потребностей Департамента по вопросам охраны и безопасности в аппаратных средствах и программном обеспечении, необходимых для существующего центра управления системы безопасности и главного центра управления системы безопасности.

D. Департамент по вопросам охраны и безопасности

21. В период осуществления проекта потребуются ресурсы в объеме 43 777 400 долл. США. Из этой суммы для финансирования временных должностей сотрудников службы охраны предусматривается сумма в размере 38 525 400 долл. США для принятия мер по обеспечению безопасности в соответствии с минимальными оперативными стандартами безопасности применительно к подменным помещениям и строительным работам на Северной лужайке и в зданиях Секретариата. К этим должностям относятся 8 должностей категории специалистов, 6 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды) и 93 должности сотрудников службы охраны. Сотрудники на дополнительных должностях будут отвечать, в частности, за выполнение следующих конкретных задач: а) контроль доступа и досмотр людей, посылок и автотранспортных средств в пунктах входа и въезда на территорию подменных помещений и строительных площадок и выхода и выезда с нее; б) принятие мер в связи с чрезвычайными и кризисными ситуациями в подменных помещениях и в местах ведения строительных работ; в) выдача пропусков и удостоверений личности в связи со всеми строительными работами; г) обнаружение взрывных устройств; е) обеспечение противопожарной безопасности и кон-

троль за опасными материалами; f) взаимодействие с органами власти принимающей страны для обеспечения соблюдения норм безопасности и контроль за принятием любых необходимых мер по исправлению положения; g) подготовка к действиям в условиях пожарной тревоги и проведение учебных пожарных тревог; и h) испытание всех систем жизнеобеспечения во всех подменных помещениях. Все поставляемые в связи со строительными работами материалы и оборудование должны подвергаться тщательному досмотру в соответствии с минимальными оперативными стандартами безопасности для Центральных учреждений. В связи с этим потребуются дополнительные кинологи. В результате увеличения численности сотрудников службы охраны возникнут соответствующие дополнительные расходы, в частности, на форменную одежду, проверку на наркотики и психологическое тестирование, обучение, боеприпасы, складские помещения и раздевалки, связь и предметы снабжения для группы кинологов (3 035 600 долл. США). Кроме того, потребуются оргтехника, средства обеспечения безопасности, автотранспортные средства и автоприцепы, а также рентгеновское оборудование и металлоискатели для всех новых пунктов входа и въезда, созданных в связи с осуществлением проекта строительства (1 216 400 долл. США).

IV. Заключение

22. При подготовке настоящих предложений Генеральный секретарь руководствовался рядом соображений, в частности соображениями недопущения, по возможности, дублирования деятельности. Генеральный секретарь проанализировал возможности для покрытия расходов за счет средств нынешнего утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта и отметил, что в настоящее время (учитывая, что процесс оптимизации стоимости продолжается) в рамках генерального плана капитального ремонта нет возможности для покрытия дополнительных сопутствующих расходов. Генеральный секретарь также изучил возможности для покрытия расходов за счет средств, которыми располагают департаменты и управления, которые будут отвечать за обеспечение продолжения работы Организации Объединенных Наций в период реконструкции с минимальными перебоями, и отмечает, что для этого имеются лишь ограниченные возможности. Когда это возможно, такие ограниченные возможности были учтены в данной просьбе о выделении ресурсов.

V. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

23. К Генеральной Ассамблее обращена просьба принять следующие меры:

а) утвердить общую сумму сопутствующих расходов в сметном размере 185 997 400 долл. США брутто (176 569 000 долл. США нетто);

б) утвердить общую сумму сопутствующих расходов на двухгодичный период 2008–2009 годов в размере 35 816 700 долл. США (нетто) в следующей разбивке: сумму в размере 995 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; сумму в размере 3 832 100 долл. США по раз-

делу 27 «Общественная информация»; сумму в размере 14 441 500 долл. США по разделу 28D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания»; сумму в размере 4 521 600 долл. США по разделу 32 «Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений»; сумму в размере 12 035 200 долл. США по разделу 33 «Охрана и безопасность»; и сумму в размере 2 374 500 долл. США по разделу 35 «Налогообложение персонала», которая будет компенсировали эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов;

с) для покрытия сопутствующих расходов, связанных с генеральным планом капитального ремонта, принять решение об отмене на двухгодичный период 2008–2009 годов действия положений об использовании неизрасходованных ассигнований, предусмотренных в положениях 3.2(d), 5.3 и 5.4 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций, в отношении суммы в размере 38 191 200 долл. США брутто (35 816 700 долл. США нетто), которые в противном случае подлежат возврату в соответствии с указанными положениями;

d) отметить, что сметные потребности на период 2010–2013 годов в размере 147 806 200 долл. США (140 752 300 долл. США нетто) будут рассмотрены в контексте предлагаемых бюджетов по программам на соответствующие двухгодичные периоды с учетом любых имеющихся на тот момент остатков средств по утвержденному бюджету генерального плана капитального ремонта.